

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Fundacji Kształcenia
za rok budżetowy 2007, wraz z odpowiedziami Fundacji
(2008/C 311/22)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	150
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	150
UWAGI	7–8	150
Tabele 1–4		151
Odpowiedzi Fundacji		155

WSTĘP

1. Europejska Fundacja Kształcenia (zwana dalej „Fundacją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 1360/90 ⁽¹⁾. Zadaniem Fundacji jest wspieranie reformy szkolenia zawodowego w krajach partnerskich Unii Europejskiej. Wykonując to zadanie, wspiera ona Komisję w realizacji różnych programów (PHARE, TACIS, CARDS i MEDA).

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Fundacji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Fundację sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2007 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Fundacji, zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Fundacji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2007 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora zgodnie z art. 11 rozporządzenia (EWG) nr 1360/90 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i ISSAI ⁽⁴⁾ oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została zaplanowana i przeprowadzona tak, aby uzyskać wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Fundacji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2007 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Fundacji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Budżet Fundacji na 2007 r. wyniósł 21,1 mln euro w porównaniu z 26,5 mln euro w budżecie na rok poprzedni. Podstawą finansowania budżetu jest w głównej mierze dotacja z Komisji (19,7 mln euro). Pozostała część finansowana jest z dochodów przeznaczonych na określony cel związanych z wdrażaniem programów Komisji. Zmniejszenie budżetu spowodowane jest z jednej strony zmianą sposobu prezentacji dochodów przeznaczonych na określony cel, a z drugiej stopniowym wygaszaniem programu ETE-MEDA.

8. W budżecie korygującym ⁽⁵⁾ kwota dochodów przeznaczonych na określony cel jest nieprawidłowa. Powinna ona wynosić 1,2 mln euro, zamiast wykazanej kwoty 3,4 mln euro, która błędnie obejmuje dochody przeznaczone na określony cel przeniesione z poprzedniego roku.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 18 września 2008 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 131 z 23.5.1990, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 18 czerwca 2008 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 1 lipca 2008 r.

⁽⁴⁾ Międzynarodowa Federacja Księgowych (IFAC) i Międzynarodowe Standardy Najwyższych Organów Kontroli (ISSAI).

⁽⁵⁾ W 2007 r. Fundacja przyjęła tylko jeden budżet korygujący, który został opublikowany dnia 4 stycznia 2008 r. (Dz.U. L 2 z 4.1.2008).

Tabela 1

Europejska Fundacja Kształcenia (Turyn)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Fundacji określone w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1360/90	Zarządzanie	Środki udostępnione Fundacji w 2007 r. (w 2006 r.)	Produkty i usługi w 2007 r.	
<p>Wspólnota prowadzi w zakresie swoich kompetencji współpracę gospodarczą, finansową i techniczną z państwami trzecimi. Działania takie stanowią uzupełnienie działań prowadzonych przez państwa członkowskie i są zgodne z polityką Wspólnoty na rzecz rozwoju.</p> <p>(art. 181a Traktatu)</p>	<p>Cele</p> <ul style="list-style-type: none"> Przyczynianie się do rozwoju systemów szkolenia zawodowego w krajach Europy Środkowej i Wschodniej, niepodległych krajach byłego ZSRR, które są beneficjentami programu wsparcia reformy gospodarczej i odbudowy, jak również w śródziemnomorskich państwach trzecich oraz na terytoriach, które są beneficjentami finansowych i technicznych działań towarzyszących, wspierających reformę ich struktur gospodarczych i społecznych, wspieranie koordynacji pomocy udzielanej kwalifikującym się krajom. 	<p>Zadania</p> <p>Zgodnie z ogólnymi wytycznymi ustalonymi na poziomie wspólnotowym Fundacja działa w dziedzinie kształcenia, zajmując się wstępnym i ustawicznym kształceniem zawodowym, jak również szkoleniem młodzieży i dorosłych. W tym celu wykonuje następujące zadania:</p> <ul style="list-style-type: none"> świadczy pomoc przy określaniu potrzeb i priorytetów w dziedzinie kształcenia poprzez wdrażanie środków pomocy technicznej oraz poprzez współpracę z wyznaczonymi właściwymi podmiotami w kwalifikujących się krajach, działa jako izba rozrachunkowa udzielająca Wspólnocie, jej państwom członkowskim i zainteresowanym państwom trzecim informacji na temat bieżących inicjatyw oraz przyszłych potrzeb w dziedzinie kształcenia, oraz stwarza ramy pozwalające na ukie- runkowanie ofert pomocy. 	<p>1. Rada Zarządzająca</p> <ul style="list-style-type: none"> Po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego, trzech przedstawicieli Komisji, przewodniczy jej przedstawiciel Komisji. <p>2. Dyrektor</p> <ul style="list-style-type: none"> mianowany przez Radę Zarządzającą na wniosek Komisji. <p>3. Forum doradcze</p> <ul style="list-style-type: none"> Powołane przez Radę Zarządzającą, po dwóch ekspertów z każdego państwa członkowskiego, po dwóch ekspertów z każdego kwalifikującego się kraju, dwóch ekspertów reprezentujących partnerów społecznych na poziomie europejskim. <p>4. Kontrola zewnętrzna</p> <p>Trybunał Obrachunkowy.</p> <p>5. Audyt wewnętrzny</p> <p>Służba Audytu Wewnętrznego Komisji.</p> <p>6. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</p> <p>Parlament działający na zalecenie Rady.</p>	<p>Budżet ostateczny</p> <p>21,1 (26,5) mln euro z czego 19,7 (19,5) mln euro pochodzące z dotacji z Komisji oraz 1,4 (7,0) mln euro sfinansowane przez inne organy jako dochody przeznaczone na określony cel.</p> <p>Kwota 1,4 mln euro dzieli się w następujący sposób:</p> <ul style="list-style-type: none"> 0,3 mln euro z włoskiego ministerstwa spraw zagranicznych, 0,9 mln euro z DG ds. Edukacji i Kultury (Tempus), 0,2 mln euro z Centrum Tłumaczeń. <p>Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2007 r.</p> <ul style="list-style-type: none"> 100 (105) stanowisk dla pracowników zatrudnionych na czas określony w planie zatrudnienia, z czego 91 (94) stanowisk obsadzonych, 40 (32) innych stanowisk (pracownicy pomocniczy, personel lokalny, pracownicy kontraktowi). <p>Pracownicy ogółem: 131 (126), z czego wykonujący zadania:</p> <ul style="list-style-type: none"> operacyjne: 72 (73), administracyjne: 40 (34), mieszane: 19 (19). 	<p>Działalność</p> <p>Pomoc ze strony Fundacji obejmuje szeroki zakres dziedzin technicznych, w tym: wstępne kształcenie zawodowe, kształcenie przez całe życie, kształcenie ustawiczne (dla dorosłych), rozwój zasobów ludzkich w przedsiębiorstwach, polityka zatrudnienia, szkolenie bezrobotnych, walka z ubóstwem, integracja społeczna i kształcenie przyczyniające się do rozwoju lokalnego.</p> <p>Wspieranie Komisji:</p> <p>W 2007 r. wpłynęło ze strony Komisji 115 nowych wniosków o wsparcie. Najwięcej wniosków nadeszło z przedstawicielstw (40 %), EAR(17 %), DG AIDCO (10 %), DG EAC i DG ENTRE (9 %), DG EMPL (6 %), DG ENLARG (4 %), DG RELEX (3 %) i DG JLS (3 %). Wnioskowano m.in. o 29 analizy sytuacji w krajach objętych Europejskim Instrumentem Sąsiedztwa i Partnerstwa. Wskaźnik zadowolenia Komisji z usług Fundacji wyniósł 96 %.</p> <p>Wnioski dotyczyły najczęściej pomocy w zakresie programowania (32 %), monitorowania polityk i wkładu w przygotowywanie europejskich instrumentów sąsiedztwa (25 %), identyfikacji projektów (14 %) i ich kontroli.</p>

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Fundacji określone w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1360/90		Zarządzanie	Środki udostępnione Fundacji w 2007 r. (w 2006 r.)	Produkty i usługi w 2007 r.
					<p>Informacje i analizy: Krajowe badania sektorowe, statystyki w zakresie edukacji, doradztwo dla krajów w zakresie obieranych strategii.</p> <p>Projekty pomocy na rzecz innowacji i rozwoju:</p> <p>Pełniąc rolę centrum wiedzy, Fundacja przyczynia się do wprowadzania projektów rozwojowych w celu testowania nowatorskich rozwiązań umożliwiających państwom partnerskim przeprowadzenie reform systemów nauczania i kształcenia zawodowego.</p> <p>Pomoc techniczna na potrzeby DG EAC w zakresie wdrażania programu Tempus: Umowy o świadczeniu pomocy z CARDS, MEDA i Tacis w zakresie programu Tempus.</p> <p>Świadczona pomoc odnosi się do całego cyklu projektu. Obejmuje ona wybór umów, zarządzanie umowami i ich monitorowanie, informację i komunikację łącznie z ogólnym wsparciem administracyjnym.</p> <p>Narzędzia informatyczne, takie jak formularze wniosków i sprawozdań dostępne w Internecie, znacznie ułatwiły administracyjne zarządzanie różnymi cyklami projektu.</p>

Źródło: Informacje przekazane przez Fundację.

Tabela 2

Europejska Fundacja Kształcenia (Turyn) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2007

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki										
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki z danego roku budżetowego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego				
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	przeniesione	anulowane	
Dotacja wspólnotowa	19 700	19 450	Tytuł I Personel (ŚNZ)	13 819	12 795	11 787	1 008	1 024	562	439	0	123	
Inne dochody	183	188	Tytuł II Administracja (ŚNZ)	1 745	1 592	1 128	464	153	437	361	0	76	
			Tytuł III Działania operacyjne (ŚZR)										
			— ŚZ	4 319	3 794			525					
			— ŚP	4 319		3 556	17	746	0	0	0	0	
Dochody przeznaczone na określony cel: rząd włoski	300	300	Dochody przeznaczone na określony cel: rząd włoski	300	209	115	185	0	485	111	374	0	
Dochody przeznaczone na określony cel: ETE-MEDA	0	0	Dochody przeznaczone na określony cel: ETE-MEDA	0	0	0	0	0	3 131	1 106	2 025	0	
Dochody przeznaczone na określony cel: TEMPUS	870	609	Dochody przeznaczone na określony cel: TEMPUS	870	455	332	277	261	864	512	352	0	
Ogółem	21 053	20 547	Ogółem ŚZ	21 053	18 845		1 934	1 963	5 479	2 529	2 751	199	
			Ogółem ŚP	21 053		16 918	1 951	2 184	5 479	2 529	2 751	199	

ŚNZ: środki niezróżnicowane (kwota środków na zobowiązania równa kwocie środków na płatności).

ŚZR: środki zróżnicowane (kwota środków na zobowiązania może różnić się od kwoty środków na płatności).

ŚZ: środki na zobowiązania w systemie środków zróżnicowanych.

ŚP: środki na płatności w systemie środków zróżnicowanych.

Źródło: Dane przekazane przez Fundację. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Fundację w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Uwaga: W przypadku dochodów przeznaczonych na określony cel, podane kwoty dochodów wpisane do budżetu oraz środki na płatności są kwotami poprawionymi (zob. pkt 8 niniejszego sprawozdania).

Tabela 3

Europejska Fundacja Kształcenia (Turyn) — Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2007 i 2006

	(w tys. euro)	
	2007	2006
Dochody operacyjne		
Dotacja z Komisji	17 572	16 015
Centrum Tłumaczeń — zwrot	183	0
Różne	33	36
Dochody przeznaczone na określony cel	2 250	3 183
Ogółem (a)	20 038	19 234
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	12 101	11 539
Wydatki związane z aktywami trwałymi	336	358
Wydatki operacyjne	2 980	4 021
Inne wydatki administracyjne	2 720	2 580
Wydatki operacyjne — dochody przeznaczone na określony cel	2 250	3 183
Ogółem (b)	20 387	21 681
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	– 349	– 2 447
Dochód z operacji finansowych (e)	0	0
Wydatki na operacje finansowe (f)	0	1
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	0	– 1
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	– 349	– 2 448

Źródło: Dane przekazane przez Fundację. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Fundację w jej sprawozdaniu finansowym.

Tabela 4

Europejska Fundacja Kształcenia (Turyn) — Bilans na dzień 31 grudnia 2007 r. i 31 grudnia 2006 r.

	(w tys. euro)	
	2007	2006
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	2 882	3 053
Rzeczowe aktywa trwałe	265	311
Aktywa obrotowe		
Zapasy	26	34
Prefinansowanie krótkoterminowe	857	1 169
Należności krótkoterminowe	517	339
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	12 806	12 157
Aktywa ogółem	17 353	17 063
Zobowiązania długoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	1 001	550
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwa na niewykorzystany urlop	155	157
Zobowiązania	15 324	15 134
Zobowiązania ogółem	16 480	15 841
Aktywa netto	873	1 222
Rezerwa		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	1 222	3 670
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	– 349	– 2 448
Kapitał netto	873	1 222

Źródło: Dane przekazane przez Fundację. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Fundację w jej sprawozdaniu finansowym.

ODPOWIEDZI FUNDACJI

7. ETF potwierdza fakty zawarte w uwadze Trybunału. Dla doprecyzowania ETF pragnie dodać, że oprócz programów Komisji dochody przeznaczone na określony cel zawierają także fundusze włoskiego Ministerstwa Spraw Zagranicznych.

8. ETF przyjmuje do wiadomości uwagę Trybunału. Choć w żadnym momencie nie sprzeniewierzano się zasadzie przejrzystości, nadal czynione będą starania dla dostosowania praktyk prezentacji budżetu ETF do wymogów ustawowych.
